

PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO MÊS 8 8月の行事予定

Dia	Semana	Atividade geral	Horário	Local
1	seg	■ 9ª Exposição de NOREN artística (até dia 31)		Avenida NAKASENDO
2	ter	■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
6	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
		■ 23º Festival de Verão de Yamagawara	18:00~	YAMAGAWARA CHIIKI SOGO CENTER
		■ 36º Festival de Verão de Hoaikan	18:00~	KAWAKUBO CHIIKI SOGO CENTER
12	sex	■ Férias de verão de funcionários da prefeitura A prefeitura estará funcionando normalmente.	8:30~17:15	Sucursal de Echigawa Sucursal de Hatasho
15	seg			
16	ter			
27	sab	■ 13º Festival "NAKASENDO SHUKUBA MATSURI in ECHIGAWA"	16:30~21:00	Em frente ao Salão ECHIGAWA KOMINKAN "Estacionamento de NAKASENDO ECHIGAWAJUKU"
		■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	14:00~14:30	Biblioteca de Echigawa
28	dom	■ Término das férias de verão de jardins de infância, escolas primárias e ginásios de Aisho		Jardins de infância, escolas primárias e ginásios de Aisho
29	seg	■ Cerimônia de início do 2º trimestre de jardins de infância, escolas primárias e ginásios de Aisho		Jardins de infância, escolas primárias e ginásios de Aisho

Calendário de lixo do mês 8 8のゴミカレンダー

Região de Hatasho						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1 Lixo queimável	2	3 Entulho	4 Lixo queimável	5 Garrafas	6
7	8 Lixo queimável	9	10 Lixo queimável	11 Dia da Montanha	12	13
14	15 Lixo queimável	16 Bandejas brancas	17 Lixo não queimável	18 Lixo queimável	19	20
21	22 Lixo queimável	23	24 Metais/Garrafa PET	25 Lixo queimável	26	27
28	29 Lixo queimável	30	31			
Vamos jogar o lixo de maneira determinada!						
Região de Echigawa						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1	2 Lixo queimável	3 Garrafa PET	4 Garrafa com cor	5 Lixo queimável	6
7	8	9 Lixo queimável	10 Lixo não queimável	11 Dia da Montanha	12 Lixo queimável	13
14	15	16 Lixo queimável	17	18 Garrafa PET	19 Lixo queimável	20
21	22 Bandejas brancas	23 Lixo queimável	24 Entulho	25 Metais	26 Lixo queimável	27
28	29	30 Lixo queimável	31 Garrafa sem cor			

Dentistas de Plantão nos feriados do mês 8

8月分の休日急病診療 (歯科) 担当医療機関のお知らせ

※O horário da consulta é das 9:00 às 16:00.

※No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo radio BOSAI MUSEN.



Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
11/08	IRYOHOJIN SHUKUJIN SHIKA-IIN	Omihachiman-shi, Azuchi-cho, Shimotoyoura 9221-2	0748-46-5682
14/08	DAIKI SHIKA CLINIC	Higashiomi-shi, Higashi Okino 4-2-5	0748-20-1182
15/08	SASAKI SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Sano 484-61	0748-42-6874
16/08	NISHIZAWA SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Kasuga-cho 2-26	0748-25-2438

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887

☆Exames pediátricos

Nome do exame	Data	Horário de recepção	Para crianças nascidas no
Exame pediátrico de 4 meses	Dia 5 de agosto (sex)	13:00~13:20	dia 1º ~ 31 do mês 3 de 2016
Consulta pediátrica de 7 meses	Dia 19 de agosto (sex)	9:00~9:20	dia 1º ~ 31 do mês 12 de 2015
Exame pediátrico de 10 meses	Dia 19 de agosto (sex)	13:00~13:20	dia 1º ~ 30 do mês 9 de 2015
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	Dia 3 de agosto (qua)	13:00~13:20	dia 1º ~ 31 do mês 1 de 2015
Consulta pediátrica de 2 anos e 6 meses	Dia 3 de agosto (qua)	9:00~9:20	dia 1º ~ 31 do mês 1 de 2014
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	Dia 2 de agosto (ter)	13:00~13:20	dia 1º ~ 31 do mês 1 de 2013

※ Na consulta para crianças de 2 anos e 6 meses realizaremos o exame de audição e no exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de vista. Favor fazer o treinamento antes em casa como está explicado no papel que foi distribuído anteriormente, para facilitar o exame no dia.

☆Consulta sobre Saúde

● Consulta individual com a enfermeira de saúde em relação a saúde e sobre criação de filhos em geral (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 8 de agosto (seg)	9:00 ~ 16:30
Dia 22 de agosto (seg)	
Dia 29 de agosto (seg)	

☆Consulta sobre nutrição

● Consulta individual com nutricionista em relação a refeição e nutrição (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 18 de agosto (qui)	9:00 ~ 14:00
Dia 25 de agosto (qui)	13:30 ~ 14:30

**☆Curso Pré-MAMA KYOSHITSU (reservar)
(Local:Centro de Saúde de Hatasho)**

● Curso sobre a criação de filhos desde a gestação

Data	Horário
Dia 20 de agosto (sab)	10:00 ~ 11:30

Conteúdo: Assunto sobre a gestação e parto

- ① Processo do parto
- ② Como passar após começar a contração
- ③ Vacina preventiva do bebê E outros

☆Consulta de saúde para mulheres

● Consulta sobre a gestação e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Quando quiser	Sistema de reserva

☆Consulta sobre Dentes

● Consulta individual com higienista dental em relação aos dentes (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 8 de agosto (seg)	9:30 ~ 15:30
Dia 22 de agosto (seg)	
Dia 29 de agosto (seg)	9:30 ~ 11:30

☆Curso de Papinha (MOGU-MOGU LESSON)

● Curso de papinha com nutricionista (reservar)

Data	Horário
Dia 25 de agosto (qui)	10:00 ~ 11:30

☆Espaço para mães novatas

● Espaço de gestantes e mães até ±24 anos de idade e seus filhos se reúnem. (é possível sair da sala no meio)

Data	Horário
Dia 2 de agosto (ter)	10:00 ~ 11:30

☆Consulta sobre leite materno (OPPAI SODAN)

● Consulta sobre a amamentação do leite materno e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
1 vez por mês (seg)	13:00 ~ 16:00

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA

(Centro de Saúde) Tel: 074 - 42 - 4887

AVISO Reunião sobre “Orientação de Carreira” ~Onde e o que fazer após concluir o ensino fundamental?~

Realizará a reunião de orientação educativa destinada a pais e alunos, cuja língua materna não seja o japonês. Participe desta reunião, e através de explicações com panfletos em diversos idiomas e relatos dos alunos de ensino médio, pense qual caminho escolher.

Data: 11 de setembro de 2016 (dom) das 13:30~16:30hs. **Custo:** Gratuito

Local: KUSATSU SHIRITSU MACHIZUKURI CENTER 201/202 (Kusatsu-shi, Nishioji-cho 9-6)

Descendo na estação JR de Kusatsu, 200 metros (5 min. a pé) da saída oeste (NISHIGUCHI)

Inscrição: Escreva os dados ① a ⑥ e envie pelo fax ou pelo e-mail abaixo (para Associação Internacional de Shiga)

① Nome ② Idade ③ Série escolar ④ Endereço (somente o nome da cidade) ⑤ Idioma: Português ⑥ Nº de participantes

Programação: Relato de estudantes veteranos, orientação educativa, perguntas e respostas.

Maiores informações: TEL: 077 - 526 - 0931 FAX: 077- 510 - 0601 E-mail: mitsuda@s-i-a.or.jp

Temos o folheto com o formulário de inscrição na prefeitura!!!